

Amersfoorts Kamerkoor

o.l.v. Rienk Bakker

Heaven and Earth

Engelse madrigalen en motetten van o.a.
Stanford, Rutter, Farmer, Pearsall
Te Deum in C van Britten

m.m.v.

Henriette Feith, sopraan
Pim Schipper, organist

vrijdag 29 nov. 2013
aanvang 20.15 uur
Westerkerk
Lingestraat 10
Amersfoort

zaterdag 30 nov. 2013
aanvang 20.15 uur
Oude Kerk
1e Dorpsstraat 1
Zeist

toegang €12,50 inclusief programmaboekje
kinderen t/m 18 jaar €5,00
kaartverkoop voor aanvang in de kerk

www.amersfoortskamerkoor.nl

programma

Madrigalen

Robert L. Pearsall (1795-1856)	Lay a garland
Thomas Greaves (1570-1604)	Come away, sweet love
Robert Jones (1577-1615)	Farewell, dear love
John Farmer (1565-1605)	Fair Phyllis I saw
Eng. trad. , arr. John Rutter (*1945)	Dashing away with the smoothing iron

Charles V. Stanford (1852-1924)

Three motets

Justorum animae
(Wisdom III, Op. 38.1)

Coelos ascendit hodie
(Op. 38.2)

Beati quorum via
(Psalm 119.1; Op. 38.3)

Benjamin Britten (1913-1976)

Folksongs (sopraan, orgel)

The Salley Gardens

Sweet Polly Oliver

O Waly, Waly

There's none to soothe

Oliver Cromwell

Te Deum in C (koor, sopraan, orgel)

John Rutter (*1945)

God be in my head

A Gaelic blessing (koor, orgel)

Charles V. Stanford (1852-1924)

The blue bird (koor, sopraan)



Het Amersfoorts Kamerkoor is een gemengd koor met ruim twintig leden; enthousiaste amateurs die ernaar streven op een muzikaal hoog niveau te zingen. Het is in 1972 opgericht door Andries Clement en stond van 1975 tot 2013 onder leiding van Jos Leussink. Het koor is lid van de Vereniging Toonkunst Nederland. In 2012 bestond het Amersfoorts Kamerkoor 40 jaar. Dit is met een feestelijk jubileumconcert gevierd. Sinds april 2013 is Rienk Bakker dirigent van het koor.

De concertprogramma's zijn vaak opgebouwd rondom een thema. Dat kan een stijlperiode of een groep tijdgenoten zijn, maar ook een onderwerp als de liefde of een dichter die diverse componisten heeft geïnspireerd.

Het repertoire omvat een breed scala aan muziekstijlen en -stromingen, van renaissance tot heden. Zo zijn er werken uitgevoerd van Nederlandse componisten als Joep Straesser en Wim Franken, maar ook van oude bekenden als Monteverdi, Brahms en Mozart. Verder geeft het koor regelmatig kerst- en passieconcerten.

Het Amersfoorts Kamerkoor geeft doorgaans twee concerten per jaar. Daarnaast treedt het koor incidenteel op bij bijzondere gelegenheden, zoals inloopconcerten, dag van de Amateurkunst, en dergelijke.

Er wordt hoofdzakelijk *a capella* gezongen. Bij speciale gelegenheden werkt het koor samen met solisten, ensembles of andere koren. Hoewel het koor meestal te horen is in Amersfoort, treedt het ook op buiten de stadsgrenzen. Zo zijn er concerten gegeven in o.a. Harderwijk, Utrecht, Veere, Arnhem, Zwolle, Hoensbroek, Maarn en Liberec (Tsjechië).

Sopranen: Hanneke van Baal, Helma Eijck, Simone Houtman, Pauline van Hulst, Annemarth Idenburg, Jopie Kuiper, Monique van Tuin
Alten: Marlies van der Klugt, Willemien Koster, Monika Marlissa, Yvonne Meijer, Els Monquil, Trees Veerkamp
Tenoren: Henk van Andel, Jan Willem Lignac, Ruud te Nuijl, Jan van der Zwan
Bassen: Arnold van Berkel, Henri Brokaar, Peter Bruinsma, Jan Heine, Jan Visscher



Rienk Bakker (1986) studeerde aan het ArtEZ Conservatorium te Zwolle de hoofdvakken orgel en kerkmuziek en de bijvakken piano en zang. Hoofdvakdocenten waren Harm Jansen, Theo Jellema en Jos Leussink. Hij nam deel aan een aantal studiereizen naar Parijs waar hij masterclasses volgde bij Eric Lebrun. In 2010 studeerde hij een periode aan het Conservatoire National de Région de

Strasbourg bij Christophe Mantoux. Hij richtte zich met name op de Fransromantische orgelmuziek en behaalde in 2011 zijn masterdiploma orgel. Hij nam tweemaal deel aan de Kurt Thomas Cursus voor koordirigenten en wordt hiervoor momenteel gecoacht door Fokko Oldenhuis. Rienk speelt als organist in diverse kerken en is cantor bij de Protestantse Gemeente in Vianen. Naast dirigent van het Amersfoorts Kamerkoor is hij ook dirigent van 'Kerkkoor Driebergen', van 'Jongerenkoor Esperanza' te Utrecht en van het Jongerenkoor van de Protestantse Gemeente te Houten. Regelmatig werkt hij mee aan concerten als organist of pianist. Daarnaast heeft hij een eigen lespraktijk voor orgel en piano.



Pim Schipper (1989) was als peuter in de kerk al gefascineerd door de klanken van het orgel en de werking ervan. Hij is dit jaar afgestudeerd als organist aan het Utrechts Conservatorium, bij Reitze Smits. Hij studeerde kerkmuziek bij Mark Lippe en Arnoud Heerings. Daarnaast volgde hij een aantal masterclasses klavecimbel bij Siebe Henstra. Pim is als organist verbonden aan de Grote Kerk te Wijk bij Duurstede, alsmede aan de Oude en de Nieuwe Kerk te Zeist. Verder is hij werkzaam als intonateur bij Stinkens orgelpijpenmakers te Zeist.

Vaak wordt hij gevraagd als begeleider bij diverse koren en gelegenheden. Hij werkt daarbij geregeld samen met koordirigent / organist Rienk Bakker.

Pim vindt het jammer dat mensen zijn instrument vaak als saai zien en probeert het orgel te promoten middels originele samenwerkingsprojecten. Een voorbeeld daarvan is de onlangs in de Nicolaikerk te Utrecht gehouden 'Muzikale Wijnproeverij', waarbij onder het genot van een goed glas wijn verbanden werden gelegd tussen muziek en de smaak van wijn en men al luisterend kon ervaren hoe smaak en klank elkaar versterken.

Henriette Feith studeerde aan het Sweelinck Conservatorium in Amsterdam bij Cora Canne Meijer. Zij is vooral solistisch actief in oratoria, barok- en kamermuziek. Met name dit laatste genre heeft haar passie; zij vormt al sinds haar studie een vast duo met de pianist Maurice Lammerts van Bueren, met wie zij liedrecitals geeft in

heel Nederland, o.a. voor de vereniging 'Vrienden van het Lied'. Hun repertoire omvat liederen van alle belangrijke liedcomponisten, en de liefde voor het Amerikaanse liedrepertoire van de 20ste eeuw leidde tot de cd 'Curiosity Killed..'. Henriette verleent veelvuldig haar medewerking aan oratorium-, cantate- en passieconcerten door het hele land en heeft op verschillende Europese barokfestivals opgetreden. Haar affiniteit met de oude muziek blijkt ook uit de recitals die zij geeft met luitist David van Ooijen. Vorig jaar hebben zij samen de cd 'La Cecchina' uitgebracht, gewijd aan de 17^e eeuwse Florentijnse componiste Francesca Caccini. Dit seizoen volgt de muziektheaterproductie 'Twee werelden bewoon ik' waarin deze muziek naast de poëzie van Huygens wordt geplaatst. Henriette zingt verder regelmatig in het Amsterdam Baroque Choir, het Groot Omroepkoor en het Nederlands Kamerkoor.



Donald Bentvelsen

programmatoelichting

Hartelijk welkom bij ons concert!

door Rienk Bakker

Vanavond brengen wij onder het thema **Heaven and Earth** Engelse koormuziek ten gehore, waarvan we zouden kunnen zeggen dat deze afkomstig is uit twee werelden: die van de kerk en het platteland, de priester en de burger, de hemel en de aarde. Muziek die ofwel heel duidelijk op de traditie van de Engelse kerkmuziek gestoeld is ofwel afkomstig is uit het seculiere gebied. Twee totaal verschillende werelden. Of misschien ook niet?

De **madrigalen** aan het begin van het concert schetsen een beeld van 'aardse zaken': de vrolijke luchtigheid van 'mijn liefje met het strijkijzer' en 'de herderin die de kudde weidt', maar ook de keerzijde van het aardse: het verdriet bij het graf, het afscheid van een geliefde, het gebroken hart. Het is opmerkelijk dat bij *Dashing away with the smoothing iron* de componist John Rutter naast zijn vele spirituele werken ook de tekst van dit volksliedje heeft gevonden en gebruikt als basis voor een bijzonder koorwerk.

Als eerbetoon aan de oude kerkmuziek grijpt **Charles Villiers Stanford** met zijn **Three motets** terug op oude Latijnse teksten. De teksten van het *Justorum animae* en *Beati quorum via* zijn afkomstig uit respectievelijk de Bijbelboeken Wijsheid en Psalmen. De herkomst van de tekst van *Coelos ascendit hodie* is onbekend. Deze 'a capella' uitgevoerde motetten ademen sterk de sfeer van de Engelse romantische muziek: veel dynamische schakeringen, verrassende harmonische wendingen en pakkende melodieën. Het dubbelkorige motet *Coelos ascendit hodie* dat de hemelvaart van Christus bezingt, is duidelijk gedacht vanuit de situatie in het koorgedeelte van een Engelse kathedraal. Wanneer u in Engeland een kathedraal bezocht heeft, zullen u vast en zeker de tegenover elkaar gesitueerde koorbanken opgevallen zijn. Het koor zit in twee delen tegenover elkaar en kan zodoende in beurtzang op elkaar reageren. In dit motet is het woord 'Alleluia' dat afwisselend door koor I en koor II, in aanvulling op de tekst, als een uitroep gezongen wordt.

Het is dit jaar 100 jaar geleden dat de componist **Benjamin Britten** werd geboren. Deze componist die onder zijn tijdgenoten een geheel eigen 'taal' spreekt, hoort dan ook zeker thuis in een programma met Engelse muziek. Britten arrangeerde meer dan 50 Engelse volksliederen die alle een eigen thema hebben: alledaagse taferelen, afscheid, liefde... Henriette Feith en Pim Schipper zullen vijf van deze **Folksongs** ten gehore brengen.

Deze solistische werken schetsen een ander beeld dan zijn ***Te Deum in C***. De tekst van deze hymne (ook wel 'Ambrosiaanse lofzang' genoemd) stamt uit de 4^e eeuw en wordt wisselend toegeschreven aan de bisschoppen Nicetas van Remesiana en Ambrosius van Milaan. Deze hymne wordt tot op de dag van vandaag gebruikt in liturgische vieringen. Britten componeerde twee werken op deze tekst. Het *Te Deum in C* dat wij vanavond uitvoeren, is geschreven in 1934 voor sopraan, koor en orgel. Het stuk kenmerkt zich door een zeer zacht begin, een lang uitgesponnen crescendo gedurende de 52 maten, waar alleen maar sprake is van een C-groot drieklank en scherpe ritmische accenten in de orgelpartij. Dit werk is qua tonaliteit nog duidelijk gestoeld op de late romantiek en is in die zin 'behoudender' dan zijn ruim tien jaar later gecomponeerde *Festival Te Deum*. Echter, door de kenmerkende ritmische effecten is duidelijk, dat Britten al een geheel eigen richting koos.

Als we het over Engelse kerkmuziek van de 20^e en 21^e eeuw hebben, dan verdient de componist **John Rutter** zeker vermelding. Rutter geeft de voorkeur aan de noemer 'spiritueel' boven 'geestelijk' voor zijn muziek en inhoudelijk kenmerkt het zich door een hoogromantische, ietwat moderne toonzetting. Zijn *Requiem* en *Gloria* zijn vaak gehoorde werken. We kwamen hem al tegen bij de madrigalen en nu horen we hem op een andere manier met een kort, oud Engels gebed: *God be in my head* en *A gaelic blessing*, een zegenlied gebaseerd op een tekst uit de Keltische spiritualiteit, waarin de lezer het goede van de (aardse) natuurverschijnselen alsmede de (hemelse) vrede van Christus toegewenst wordt.

Na de min of meer verheven, zo u wilt 'hemelse' muziek keren we terug naar de aarde. Hoewel, de sfeer die **Stanford** in zijn werk *The blue bird* schetst, heeft wellicht meer weg van de hemel dan van de aarde. Misschien is de grens niet zo duidelijk te trekken? Wat dat betreft hopen we u na vanavond ook een klein beetje in verwarring te hebben gebracht.

Robert Lucas Pearsall
Lay a garland

Lay a garland on her hearse
of dismal yew.
Maidens, willow branches wear,
say she died true.
Her love was false,
but she was firm.
Upon her buried body
lie lightly, thou gentle earth.

Leg een rouwslinger van taxus
op haar lijkkoets.
Maagden, draag wilgentakken met u,
en zeg dat zij trouw bleef tot zij stierf.
Haar geliefde was ontrouw,
maar zij bleef standvastig.
Rust zachtjes, gij milde aarde,
op haar begraven lichaam.

Thomas Greaves
Come away, sweet love

Come away, sweet love, and play thee,
lest grief and care betray thee.
Fa la la.

Kom mee, lief, ons vermaken,
voor zorg en pijn je raken.
Fa la la.

Leave off this sad lamenting
and take thy heart's contenting.
The nymphs to sport invite thee,
and running in and out delights thee.
Fa la la.

Laat toch dat droeve klagen
en volg je hartsbehagen.
de nimfen noden tot vertier,
en rondrennen geeft je veel plezier.
Fa la la.

Robert Jones
Farewell, dear love

Farewell, dear love,
since thou wilt needs be gone;
mine eyes do show
my life is almost done.
Nay! I will never die
so long as I can spy.
There be many moe,
though that she do go,
there be many moe I fear not,
why then let her go: I care not!

Vaarwel, lieve schat;
aangezien jij wil dat ik wegga!
Mijn ogen laten zien
dat het bijna met mij is afgelopen.
Maar nee! Ik wil helemaal niet dood,
zo lang ik nog om me heen kan kijken.
Er zullen er misschien veel meer zijn,
ook al gaat zij echt weg van mij.
Er zijn er veel meer, daar ben ik niet bang voor;
waarom haar toch laten gaan:
wat kan mij 't ook schelen!
Vaarwel, vaarwel!
Sinds ik weet dat het echt waar is,
ga ik niet langer treuren om jou.
Ik ga ergens anders eens kijken
of ik haar daar misschien vind.
Zal ik dus bij haar aandringen om weg te gaan?
En ... als ik dat inderdaad doe?
Zal ik het doen, bij haar aandringen
en haar dus niet ontzien?
O nee, ... dat durf ik niet.

Farewell, farewell!
Since this I find is true;
I will not spend more time in wooing you.
But I will seek elsewhere
if I may find her there.
Shall I bid her go?
What and if I do?
Shall I bid her go
and spare not?
Oh, no, no, no, no, no, I dare not!

John Farmer
Fair Phyllis I saw

Fair Phyllis I saw sitting all alone,
feeding her flock near to the mountainside.
The shepherds knew not whither she was
gone, but after her lover Amyntas hied.
Up and down he wandered whilst she was
missing; when he found her, o,
then they fell akissing.

Helemaal alleen zag ik daar Fair Phyllis zitten
terwijl ze haar kudde weidde bij de heuvelrug.
De herders wisten niet waarheen ze was gegaan
en zij haastte zich achter haar lief Amyntas aan.
Hij zwierf in alle richtingen terwijl ze weg was,
en toen hij haar vond, o,
begonnen ze te kussen.

John Rutter
Dashing away with the smoothing iron

't Was on a Monday morning
and there I saw my darling,
she looked so neat and charming
in ev'ry high degree.
She looked so neat and nimble, o,
a-washing of her linen, o,
dashing away with the smoothing iron,
she stole my heart away.

't Was op een maandagmorgen
dat ik mijn liefje zag.
Zij zag er knap en bekoorlijk uit,
tot in de puntjes.
Zij zag er zo knap en aantrekkelijk uit, o,
toen zij aan het wassen was, o,
snel ervandoor gaand met het strijkijzer,
heeft zij mijn hart gestolen.

't Was on a Tuesday morning
and there I saw my darling,
she looked so neat and charming
in ev'ry high degree.
She looked so neat and nimble, o,
a-hanging out her linen, o,
dashing away with the smoothing iron,
she stole my heart away.

't Was op een dinsdagmorgen
dat ik mijn liefje zag.
Zij zag er knap en bekoorlijk uit,
tot in de puntjes.
Zij zag er zo knap en aantrekkelijk uit, o,
toen zij de was ophing, o,
snel ervandoor gaand met het strijkijzer,
heeft zij mijn hart gestolen.

't Was on a Wednesday morning
and there I saw my darling,
she looked so neat and charming
in ev'ry high degree.
She looked so neat and nimble, o,
a-starching of her linen, o,
dashing away with the smoothing iron,
she stole my heart away.

't Was op een woensdagmorgen
dat ik mijn liefje zag.
Zij zag er knap en bekoorlijk uit,
tot in de puntjes.
Zij zag er zo knap en aantrekkelijk uit, o,
toen zij de was aan het stijven was, o,
snel ervandoor gaand met het strijkijzer,
heeft zij mijn hart gestolen.

't Was on a Thursday morning
and there I saw my darling,
she looked so neat and charming
in ev'ry high degree.
She looked so neat and nimble, o,
a-ironing of her linen, o,
dashing away with the smoothing iron,
she stole my heart away.

't Was op een donderdagmorgen
dat ik mijn liefje zag.
Zij zag er knap en bekoorlijk uit,
tot in de puntjes.
Zij zag er zo knap en aantrekkelijk uit, o,
toen zij de was aan het strijken was, o,
snel ervandoor gaand met het strijkijzer,
heeft zij mijn hart gestolen.

't Was on a Friday morning
and there I saw my darling,
she looked so neat and charming
in ev'ry high degree.
She looked so neat and nimble, o,
a-folding of her linen, o,
dashing away with the smoothing iron,
she stole my heart away.

't Was on a Saturday morning
and there I saw my darling,
she looked so neat and charming
in ev'ry high degree.
She looked so neat and nimble, o,
a-airing of her linen, o,
dashing away with the smoothing iron,
she stole my heart away.

't Was on a Sunday morning
and there I saw my darling,
she looked so neat and charming
in ev'ry high degree.
She looked so neat and nimble, o,
a-wearing of her linen, o,
dashing away with the smoothing iron,
she stole my heart away.

't Was op een vrijdagmorgen
dat ik mijn liefje zag.
Zij zag er knap en bekoorlijk uit,
tot in de puntjes.
Zij zag er zo knap en aantrekkelijk uit, o,
toen zij de was aan het opvouwen was, o,
snel ervandoor gaand met het strijkijzer,
heeft zij mijn hart gestolen.

't Was op een zaterdagmorgen
dat ik mijn liefje zag.
Zij zag er knap en bekoorlijk uit,
tot in de puntjes.
Zij zag er zo knap en aantrekkelijk uit, o,
toen zij de was aan het luchten was, o,
snel ervandoor gaand met het strijkijzer,
heeft zij mijn hart gestolen.

't Was op een zondagmorgen
dat ik mijn liefje zag.
Zij zag er knap en bekoorlijk uit,
tot in de puntjes.
Zij zag er zo knap en aantrekkelijk uit, o,
toen zij haar gewassen kleding droeg, o,
snel ervandoor gaand met het strijkijzer,
heeft zij mijn hart gestolen.

Charles Villiers Stanford **Three motets**

Justorum animae

Justorum animae in manu Dei sunt,
et non tanget illos tormentum malitiae.
Visi sunt oculis insipientium mori,
illi autem sunt in pace.

De zielen van de rechtvaardigen zijn in Gods hand
en de kwelling van de dood zal hen niet deren.
In de ogen van de dwazen schijnen ze
gestorven te zijn, maar zij rusten in vrede.

Coelos ascendit hodie

Coelos ascendit hodie, Alleluia
Jesus Christus Rex gloriae:
Sedet ad Patris dexteram,
Gubernat coelum et terram.
Iam finem habent omnia
Patris Davidis carmina.
Iam Dominus cum Domino
Sedet in Dei solio:
In hoc triumpho maximo
Benedicamus Domino.
Laudatur Sancta Trinitas,
Deo dicamus gratias, Alleluia. Amen.

Heden is Jesus Christus, de Koning van de
heerlijkheid, ten hemel opgestegen: Halleluja!
Hij zit aan de rechterhand van de vader
en regeert over hemel en aarde.
Nu zijn alle liederen van David
in vervulling gegaan.
Nu is de Heer bij Zijn Heer,
Hij zit op de Koninklijke troon van God:
Laten wij de Heer zegenen in al Zijn heerlijkheid
en de Heilige Drie-eenheid prijzen,
laten wij dank zeggen aan de Heer,
Halleluja. Amen.

Beati quorum via

Beati quorum via integra est:
qui ambulant in lege Domini.

Zalig zijn zij die de integere weg volgen
en de wet van de Heer onderhouden.

Benjamin Britten

Folksongs

The Salley Gardens

Down by the Salley Gardens my love and I did meet;
she passed the Salley Gardens with little snow-white feet.
She bid me take easy, as the leaves grow on the tree;
but I, being young and foolish, with her not agree.

In a field by the river my love and I did stand,
and on my leaning shoulder she laid her snow-white hand.
She bid me take life easy, as the grass grows on the weirs;
but I was young and foolish, and now am full of tears.

Sweet Polly Oliver

As sweet Polly Oliver lay musing in bed,
a sudden strange fancy came into her head.
"Nor father nor mother shall make me false prove,
I'll 'list as a soldier, and follow my love".

So early next morning she softly arose
and dressed herself up in her dead brother's clothes.
She cut her hair close and she stained her face brown,
and went for a soldier to fair London Town.

Then up spoke the sergeant one day at his drill.
"Now who's good for nursing? A captain, he's ill".
"I'm ready", said Polly. To nurse him she's gone,
and finds it's her true love all wasted and wan.

The first week the doctor kept shaking his head,
"No nursing, young fellow, can save him", he said.
But when Polly Oliver had nursed him back to life,
he cried, "You have cherished him as if you were his wife".

Oh, then Polly Oliver, she burst into tears
and told the good doctor her hopes and her fears,
And very shortly after, for better or for worse,
the captain took joyfully his pretty soldier nurse.

O Waly, Waly

The water is wide I cannot get over,
and neither have I wings to fly.
Give me a boat that will carry two,
and both shall row, my love and I.

O, down in the meadows the other day
a-gathering flowers both fine and gay,
a-gathering flowers both red and blue,
I little thought what love can do.

I leaned my back up against some oak,
thinking that he was a trusty tree;
but first he bended, and then he broke;
and so did my false love to me.

A ship there is, and she sails the sea,
she's loaded deep as deep can be,
but not so deep as the love I'm in:
I know not if I sink or swim.

O, love is handsome and love is fine,
and love's jewel when it is new,
but when it is old, it groweth cold,
and fades away like morning dew.

There's none to soothe

There's none to soothe my soul to rest,
there's none my load of grief to share,
or wake to joy this lonely breast,
or light the gloom of dark despair.

The voice of joy no more can cheer,
the look of love no more can warm
since mute for aye's that voice so dear,
and closed that eye alone could charm.

Oliver Cromwell

Oliver Cromwell lay buried and dead,
hee-haw, buried and dead,
There grew an old apple-tree over his head,
hee-haw, over his head.

The apples were ripe and ready to fall,
hee-haw, ready to fall,
There came an old woman to gather them all,
hee-haw, gather them all.

Oliver rose and gave her a drop,
hee-haw, gave her a drop,
Which made the old woman go hippety hop,
hee-haw, hippety hop.

The saddle and bridle, they lie on the shelf,
hee-haw, lie on the shelf,
If you want any more you can sing it yourself,
hee-haw, sing it yourself.

Benjamin Britten
Te Deum in C

We praise Thee, o God,
We acknowledge Thee to be the Lord.
All the earth doth worship Thee,
the Father everlasting.

To Thee all Angels cry aloud,
the Heav'ns and all the Powers therein.
To Thee Cherubin and Seraphin continually
do cry: Holy, Holy, Holy,
Lord God of Sabaoth!

Heav'n and earth are full of the Majesty
of Thy Glory. The glorious company of the
Apostles, praise Thee. The goodly
fellowship of the Prophets, praise Thee.
The noble army of Martyrs, praise Thee.

The Holy Church throughout all the world
doth acknowledge Thee.
The Father of an infinite Majesty;
Thine honourable, true and only Son;
also the Holy Ghost, the Comforter.

Thou art the King of Glory, o Christ.
Thou art the everlasting Son of the Father.
When Thou tookest upon Thee
to deliver man, Thou didst not abhor
the Virgin's womb.

When Thou hadst overcome the sharpness
of death, Thou didst open the Kingdom of
Heav'n to all believers.
Thou sittest at the right hand of God
in the Glory of the Father.
We believe that Thou shalt come
to be our Judge.

We therefore pray Thee, help Thy servants,
whom Thou hast redeemed
with Thy precious blood.
Make them to be number'd with Thy Saints
in glory everlasting.
O Lord, save Thy people and bless Thine
heritage. Govern them and lift them up
forever. Day by day we magnify Thee;
and we worship Thy name,
ever world without end.

Wij prijzen U, o God,
wij erkennen U als de Heer.
De hele aarde aanbidt U,
de eeuwige Vader.

Tot U roepen luide alle Engelen,
de hemelen en alle machten daarin.
Tot U roepen voortdurend Cherubijnen
en Serafijnen: Heilig, Heilig, Heilig,
Heer God van Sabaoth!

Hemel en aarde zijn vol van de Majesteit
van Uw Glorie. Het glorierijke gezelschap
van de apostelen prijst U. De aanzienlijke
broederschap van de profeten prijst U.
Het nobele leger der martelaren prijst U.

De Heilige Kerk overal op de aarde
erkent U.
De Vader van een oneindige Majesteit;
Uw eerbiedwaardige, ware en enige Zoon;
ook de Heilige Geest, de Trooster.

U bent de Koning der hemelse Glorie,
oh Christus. U bent de eeuwige Zoon
van de Vader. Toen U het op U nam de mens
te verlossen, verafschuwde U de schoot
van de Maagd niet.

Toen U de abruptheid van de Dood
overwonnen had, opende U het Koninkrijk
der Hemelen voor alle gelovigen.
U zit aan de rechterhand van God
in de Glorie van de Vader.
Wij geloven dat U zult komen
om onze Rechter te zijn.

Daarom bidden wij U, help Uw dienaren,
die U met uw kostbare bloed
heeft verlost.
Maak dat zij tot Uw Heiligen worden gerekend
in eeuwigdurende glorie.
O Heer, verlos Uw volk en zegen Uw erfgoed.
Heers over hen en verhef hen voor altijd.
Dag na dag verheerlijken wij U
en we eerbiedigen Uw naam
voor altijd en eeuwig.

Vouchsafe, o Lord, to keep us this day
without sin. O Lord, have mercy upon us.
O Lord, let Thy mercy lighten upon us,
as our trust is in Thee.

O Lord, in Thee have I trusted,
let me never be confounded.

Geef, o Heer, dat wij deze dag zonder zonden
mogen blijven. O Heer, zij ons genadig.
O Heer, moge Uw genade op ons neerdalen,
zoals ons vertrouwen in U is.

O Heer, in U heb ik vertrouwd,
laat mij nooit beschaamd worden.

John Rutter
God be in my head

God be in my head
and in my understanding.
God be in mine eyes
and in my looking.
God be in my mouth
and in my speaking.
God be in mine heart
and in my thinking.
God be at my end
and in my departing.

God zij in mijn hoofd
en in mijn verstand.
God zij in mijn ogen
en in mijn blik.
God zij in mijn mond
en in wat ik zeg.
God zij in mijn hart
en in mijn denken.
God zij bij mijn einde
en bij mijn verscheiden.

John Rutter
A gaelic blessing

Deep peace of the running wave to you.
Deep peace of the flowing air to you.
Deep peace of the quiet earth to you.
Deep peace of the shining stars to you.
Deep peace of the gentle night to you.
Moon and stars pour
their healing light on you.
Deep peace of Christ,
of Christ the light of the world to you.
Deep peace of Christ to you.

Diepe vrede van de lopende golf aan u.
Diepe vrede van de stromende lucht aan u.
Diepe vrede van de stille aarde aan u.
Diepe vrede van de stralende sterren aan u.
Diepe vrede van de zachte avond aan u.
Maan en sterren gieten
hun helende licht over u.
Diepe vrede van Christus,
van Christus, het licht van de wereld aan u.
Diepe vrede van Christus aan u.

Charles Villiers Stanford
The blue bird

The lake lay blue below the hill.
O'er it, as I looked, there flew
across the waters, cold and still,
a bird, whose wings were palest blue.
The sky above was blue at last,
the sky beneath me blue in blue.
A moment, ere the bird had passed,
it caught his image as he flew.
The lake lay blue below the hill.

Het meer lag blauw aan de voet van de heuvel.
Terwijl ik keek, vloog een vogel
met vaal blauwe vleugels dwars over
het koude, rimpelloze water.
De hemel erboven werd eindelijk blauw,
de hemel eronder weerspiegelde de blauwe lucht.
Heel even, voor de vogel voorbijvloog,
raakte hij zijn spiegelbeeld in zijn vlucht.
Het meer lag blauw aan de voet van de heuvel.

informatie

Voor meer informatie over ons koor kunt u terecht op onze **website**:
www.amersfoortskamerkoor.nl

Ook kunt u contact opnemen met de **secretaris**:

Jan Willem Lignac
Soembastraat 9
3818 AL Amersfoort
tel. (033) 448 16 08
info@amersfoortskamerkoor.nl

Heb je belangstelling om in het koor te komen zingen?

Dan kun je vrijblijvend een repetitieavond bijwonen om te kijken of ons koor je aanspreekt. Neem daarvoor contact op met de secretaris.

Wij repeteren elke dinsdagavond van 20.00 - 22.15 uur in de grote zaal van de Vrije School, Romeostraat 74 te Amersfoort. Daarnaast is het van belang dat er thuis gestudeerd wordt.

De dirigent neemt bij nieuwe leden eerst een stemtest af. Daarbij wordt niet alleen gekeken naar zangkwaliteit, maar ook of een stem in het koor past.

Momenteel is er nog ruimte voor een tenor.

Komende concerten

Wilt u per e-mail op de hoogte blijven van de concerten die door het Amersfoorts Kamerkoor gegeven worden? Meldt u zich dan aan voor de mailinglist via onze website.

Donateurs

Vindt u ook dat het repertoire van het Amersfoorts Kamerkoor bijzonder is en uitgevoerd moet blijven worden, en wilt u ons daarbij helpen?

Voor minimaal € 25,- per jaar kunt u donateur worden van ons koor. Wij houden u dan persoonlijk op de hoogte van onze concerten, die u met korting kunt bezoeken. Als u voor € 50,- of meer per jaar donateur wordt, kunt u alle concerten gratis bezoeken. In geval van sponsoring door een bedrijf zal de naam van uw bedrijf in ons programmaboekje worden vermeld.

U kunt zich aanmelden via de website www.amersfoortskamerkoor.nl

Uw bijdrage kunt u storten op de ABN-AMRO-bank:
rekeningnummer 55.33.30.896 t.n.v. Amersfoorts Kamerkoor te Amersfoort.

